



UNIVERSITY OF  
BUCHAREST  
VIRTUTE ET SAPIENTIA

AICED-21

THE 21<sup>st</sup> ANNUAL INTERNATIONAL CONFERENCE OF THE ENGLISH DEPARTMENT,  
UNIVERSITY OF BUCHAREST

6–8 June, 2019

The Faculty of Foreign Languages and Literatures,  
Str. Pitar Mos 7–13, Bucharest, Romania

*Literature and Cultural Studies Section:  
‘Trauma, Narrative, Responsibility’*

Thursday, 6 June 2019

|             |  |  |   |  |
|-------------|--|--|---|--|
| From 13.00  | <b>REGISTRATION</b> (1st floor)  |  |   |  |
| 13.30-14.00 | <b>Formal opening and welcome</b> (Mark Twain room)<br><b>Mircea Dumitru</b> , Rector of the University of Bucharest<br><b>Liviu Franga</b> , Dean of the Faculty of Foreign Languages and Literatures<br><b>Rodica Mihăilă</b> , Director of the Romanian–US Fulbright Commission<br><b>Octavian Roske</b> , Head of the Department of English  |  |   |  |
| 14.00-15.30 | Keynote speaker: <b>Nicolas Tredell</b> , University of Sussex,<br>“To break up the frozen ocean in us”: text and trauma from <i>Measure for Measure</i> to <i>Middle England</i><br>(Mark Twain room)   |  |   |  |
| 15.30-16.00 | <b>COFFEE BREAK</b> (Cartianu room)  |  |   |  |
|             | <b>American Studies room</b>   | <b>British Studies room</b>  | <b>Mark Twain room</b>  | <b>Room 2</b>  |
| 16.00-18.00 | Chair: <b>Roxana Elena Doncu</b><br><b>Elena Nistor</b> , University of Agronomic Sciences and Veterinary Medicine of Bucharest, Reflections on Vulnerability and Responsibility in Contemporary British Women’s Poetry<br><b>Paula Romo Mayor</b> , University of Zaragoza, The Representation and Overcoming of Perpetrator Trauma in Rachel Seiffert’s <i>Afterwards</i><br><b>Roxana Elena Doncu</b> , Carol Davila University of Medicine and Pharmacy, Bucharest, “We Should All be Angry”: Female and Feminist Responses to Trauma in the Fiction of Chimamanda Ngozi Adichie | Chair: <b>Mihaela Irimia</b><br><b>Alicja Bemben</b> , University of Bielsko-Biala, Saving oneself from history and its lack<br><b>Oana Godeanu-Kenworthy</b> , Miami University, Ohio / Fulbright Scholar, University of Bucharest, Teaching contested national narratives: intercultural approaches to American Studies<br><b>Mihaela Irimia</b> , University of Bucharest, Gin Lane for Gin Bane: Trama Turned Trauma | Chair: <b>Rafael Pérez Baquero</b><br><b>Svetlana Bunina</b> , Institute of Literature and Translation, Banskó, Trauma of Belonging: Putin’s Russia in Reflections of Russian-speaking Intellectuals<br><b>Rafael Pérez Baquero</b> , University of Murcia, Re-shaping the Spanish Civil War as “Collective Madness”: When Responsibilities were Blurred in the Aftermath of Trauma<br><b>Luis Juan Solís Carrillo</b> and <b>Celene García Ávila</b> , Universidad Autónoma del Estado de México, Of Earthquakes and their Aftermath, as Seen by Three Mexican Writers | Chair: <b>Monica Ruset Oanca</b><br><b>Monica Ruset Oanca</b> , University of Bucharest, Changing guilt into love – Julian of Norwich’s insight into blame<br><b>Delia Grosu</b> , University of Bucharest, The <i>matrixial borderspace</i> and the transfer of trauma<br><b>Alma Marhamati-Jughani</b> , University of Bucharest, De signatura rerum – Trauma as <i>signator</i> in <i>The Part about Amalfitano</i> by Roberto Bolaño |
| 19.00       | <b>OPENING RECEPTION and registration</b> (Casa Universitarilor, Str. Dionisie Lupu 46)  |  |   |  |

Friday, 7 June 2019

| 8.30-19.30  | <b>REGISTRATION (1st floor)</b>  |  |   |   |
|-------------|--|--|---|---|
|             | <b>American Studies room</b>   | <b>British Studies room</b>  | <b>Mark Twain room</b>  | <b>Room 2</b>   |
| 9.00-10.30  | Chair: <b>Camelia Raghinaru</b><br><b>Mary-Jane Rădulescu</b> , <i>University of Bucharest</i> , Trauma in Michael Ondaatje's <i>In the Skin of the Lion</i> and <i>The English Patient</i><br><b>Camelia Raghinaru</b> , <i>Concordia University, Irvine, California</i> , Sacrifice and Trauma in Jonathan Safran Foer's <i>Here I Am</i><br><b>Carla Boscovici</b> , <i>Universitatea de Vest din Timișoara</i> , The Jewish trauma of exile: Philip Roth's "Wanderers" | Chair: <b>Mihaela Precup</b><br><b>Gabriela Huszár Somogyi</b> , <i>West University of Timișoara</i> , The Inheritance of Guilt and Memory in Art Spiegelman's <i>Maus</i><br><b>Mihaela Precup</b> , <i>University of Bucharest</i> , "The Jew, a Poisonous Mushroom": Perpetration, National Guilt, and Family History in Nora Krug's <i>Heimat: A German Family Album</i> | Chair: <b>Octavian Gabor</b><br><b>Timothy Dwight Williams</b> , <i>Adam Mickiewicz University, Poznań</i> , Melancholia Becomes Electric: The Dead Mother as Prophetess of Revolution in Blok's "Шари Командора"<br><b>Octavian Gabor</b> , <i>Methodist College, Peoria</i> , Trauma, Anger, and Forgiveness in <i>The Brothers Karamazov</i><br><b>Tatiana Levitskaia</b> , <i>Lomonosov Moscow State University</i> , "An attempt to beat the fate": biography and literary myth of Nadezhda Likhmanova (1841 – 1907) | Chair: <b>Hima Parayil Kalesan</b><br><b>Yuanyuan Liang</b> , <i>Victoria University of Wellington</i> , Phantom of the Family: Intergenerational Trauma in Margaret Mahy's Young Adult Fiction<br><b>Hima Parayil Kalesan</b> , <i>Eötvös Loránd University, Budapest</i> , Narration of Trauma through Bodies in Toni Morrison's Novels<br><b>Clementina Mihăilescu</b> , <i>Aurel Vlaicu University, Arad</i> , and <b>Stela Plesa</b> , <i>University of Craiova</i> , Revisiting Angela Carter's <i>The Magic Toyshop</i> via Balaev's Trauma Theory and Kelly's Personal Construct Theory |
| 10.30-11.00 | <b>COFFEE BREAK (Cartianu room)</b>  |  |   |   |
| 11.00-12.30 | Keynote speaker: <b>Susana Onega</b> , <i>University of Zaragoza</i> ,<br>Mimetic Cognition, Dissociation and the Function of Symbolisation in the Assimilation, Transmission and Working through of Traumatic Knowledge<br>(Mark Twain room)  |  |   |   |
| 12.30-14.00 | <b>LUNCH (Casa Universitarilor)</b>  |  |   |   |
| 14.00-15.30 | Keynote speaker: <b>Sean Cotter</b> , <i>University of Texas at Dallas</i> , Mourning Translation<br>(Mark Twain room)   |  |   |   |
| 15.30-15.50 | <b>COFFEE BREAK (Cartianu room)</b>  |  |   |   |

Friday, 7 June (continued)

|                  | <i>American Studies room</i>   | <i>British Studies room</i>   | <i>Mark Twain room</i>  |  |
|------------------|--|---|---|--|
| 15.50--<br>17.20 | Chair: <b>Ioana-Ruxandra Fruntelată</b><br><b>Oleksandr Kolomyichuk</b> , University of Warsaw, "Remembrance in me": cultural trauma of deported Ukrainians from Western Boikivschyna<br><b>Ioana-Ruxandra Fruntelată</b> , University of Bucharest, Body of war, body of words: Romanian Second World War veterans accounting for their traumatic experiences   | Chair: <b>Mihai Stroe</b><br><b>Cristian Vîjea</b> , University of Bucharest, Trauma as Social Vaccine in Scott's <i>Guy Mannering</i><br><b>Ruxanda Topor</b> , University of Bucharest, (Dis)empowering Traumas: The Narrative of Tristram Shandy's Misfortunes<br><b>Mihai Stroe</b> , University of Bucharest, Samuel Richardson and the Ouroboros Motif  | Chair: <b>Charles Fox</b><br><b>Charles Fox</b> , Perimeter College at Georgia State University, Ghosting the Trauma-Image in <i>Children of Men</i><br><b>Alina Predescu</b> , UC Berkeley, Aesthetic Means of Ethical Engagement in Rithy Panh's <i>The Missing Picture</i>   |  |
| 17.20-<br>17.40  | <b>COFFEE BREAK (Cartianu room)</b>  |   |   |  |
|                  | <i>American Studies room</i>   | <i>British Studies room</i>   | <i>Mark Twain room</i>  | <i>Room 2</i>  |
| 17.40-<br>19.10  | Chair: <b>Ramona L. Ceciu</b><br><b>In Shik Bang</b> , Kumoh National Institute of Science and Technology, Recalling the Past through the Palate: Reading Joseph Kim's <i>Under the Same Sky</i><br><b>Ramona L. Ceciu</b> , Jadavpur University, Trauma, Self and Culture: An Interdisciplinary and Multicultural Exploration<br><b>Laura Virginia Castor</b> , UiT, Norway's Arctic University, Tromsø, Unsettling Empathy in Jhumpa Lahiri's <i>The Lowland</i> | Chair: <b>Octavian Roske</b><br><b>Octavian Roske</b> , University of Bucharest, "Planning to hurl destruction." Traumatic experiences in the Civil War: The Invasion of South Carolina<br><b>Ezechi Onyerionwu</b> , Birkbeck College, University of London, and <b>Martin Amechi</b> , Abia State Polytechnic, Aba, The Trauma of a Witness: Remeo Dellaire and the Burden of Autobiographical Testimony<br><b>Luiza-Maria Filimon</b> , Independent scholar, Cold War Shrugs: Crimes Against Humanity, The Greater Good, and Selective Amnesia | Chair: <b>Lona Moutafidou</b><br><b>Ileana Jitaru</b> , Ovidius University of Constanța, Traumatic film adaptations: Baz Luhrmann's cases of 'cinematic sublimes' ( <i>Romeo + Juliet</i> and <i>The Great Gatsby</i> )<br><b>Alina Bottez</b> , University of Bucharest, Personal Trauma as Social Failure: <i>Marnie</i> the Novel, Play, Film and Opera<br><b>Lona Moutafidou</b> , Aristotle University of Thessaloniki / The University of New York in Prague, "Daddy, Can't You See We Are Burning?": Parental Responsibility and Child-Death Trauma in Kenneth Lonergan's <i>Manchester by the Sea</i> | Chair: <b>Luiza Caraivan</b><br><b>Tania Cristina Peptan</b> , University of Craiova, Coping Mechanisms in Narratives of Investigation: A Study of Trauma in Contemporary Crime Fiction<br><b>Luiza Caraivan</b> , Tibiscus University, Timișoara, Writing Crime in South Africa: Reconciling with a Traumatic Past<br><b>Dragoș Manea</b> , University of Bucharest, Perpetration and the Ethics of Complicity in <i>The Black Monday Murders</i> (Jonathan Hickman, 2016–) |

Saturday, 8 June 2019

| 8.30-19.30  | <b>REGISTRATION (1st floor)</b>  |  |   |   |
|-------------|--|--|---|---|
|             | <b>American Studies room</b>   | <b>British Studies room</b>  | <b>Mark Twain room</b>  | <b>Room 2</b>   |
| 9.00-10.30  | Chair: <b>Hywel Dix</b><br><b>Sudeshna Chakravorty</b> , <i>Sushil Kar College, Ghoshpur</i> , and <b>Mustafa A.M. Zaid</b> , <i>Al-Istiqlal University, Jericho</i> ,<br>The Road Less Travelled: A Study of Dr. Izzeldein Abuelaish's <i>I Shall Not Hate</i> as a responsible response to Trauma<br><b>Hywel Dix</b> , <i>Bournemouth University</i> ,<br>Autofiction, Colonial Massacres, and the Politics of Memory | Chair: <b>Roxana-Elisabeta Marinescu</b><br><b>Natalie Paoli</b> , <i>University of the Witwatersrand, Johannesburg</i> ,<br>'(Im)possible Homecomings': Woman In/As Exile in Domnica Radulescu's <i>Train to Trieste</i> and <i>Black Sea Twilight</i><br><b>Roxana-Elisabeta Marinescu</b> , <i>Academia de Studii Economice, Bucharest</i> ,<br>Traumatic Identities in Novels <i>The Reluctant Fundamentalist</i> and <i>Exit West</i> by Mohsin Hamid | Chair: <b>Raluca Bibiri</b><br><b>Carmen Dominte</b> , <i>National University of Music, Bucharest</i> , <i>Witnessing Inferno: Visual Representation and Perception of Light in a Space of Trauma</i><br><b>Diana-Andreea Novăceanu</b> , <i>University of Bucharest</i> , <i>Pricked, Poked and Prodded: Explorations of Medical Trauma in Contemporary Visual Arts</i><br><b>Raluca Bibiri</b> , <i>University of Bucharest</i> ,<br><i>Visualizing Trauma Through Matrixial Aesthetics</i> | Chair: <b>Karina Pătrășcanu</b><br><b>Andrei-Cristian Neguț</b> , <i>West University of Timisoara</i> , <i>The American Post-Apocalyptic as a Space for Rebuilding the Post-Traumatic Self</i><br><b>Karina Pătrășcanu</b> , <i>University of Bucharest</i> , <i>Death Precedes Life: Clones and the Self in Frank Herbert's God Emperor of Dune</i><br><b>Fabian Ivanovici</b> , <i>University of Bucharest</i> , <i>The City Abandoned: Trauma, Ethics and Dubious Redemption in Ursula K. Le Guin's "The Ones Who Walk Away from Omelas"</i> |
| 10.30-11.00 | <b>COFFEE BREAK (Cartianu room)</b>  |  |   |   |
| 11.00-12.30 | Keynote speaker: <b>Marie-Luise Kohlke</b> , <i>Swansea University</i> ,<br>Traumatophilia in Neo-Victorian Fiction: The Lure of Historical Suffering<br>(Mark Twain room)   |  |   |   |
| 12.30-14.00 | <b>LUNCH (Casa Universitarilor)</b>  |  |   |   |
| 14.00-15.30 | Keynote speaker: <b>Noemi Marin</b> , <i>Florida Atlantic University</i> ,<br>Narrative Paradigm as Moral Public Argument and the 1989 Discourse of Collective Trauma in Romania<br>(Mark Twain room)  |  |   |   |
| 15.30-15.50 | <b>COFFEE BREAK (Cartianu room)</b>  |  |   |   |

Saturday, 8 June (continued)

|                  | <i>American Studies room</i>  | <i>British Studies room</i>  | <i>Mark Twain room</i>   | <i>Room 2</i>  |
|------------------|---|--|--|--|
| 15.50--<br>17.20 | <p><b>RSAA Panel†</b><br/>Chair: <b>Maria-Sabina Draga Alexandru</b><br/>Respondent: <b>Noemi Marin</b><br/><b>Alexandru Daniel Magdalen</b>, <i>University of Bucharest</i>, Poetry as a 'Sanctuary' amidst Barbed Wire: The Dialogue of Symbols<br/><b>Mihaela Paraschivescu</b>, <i>Independent scholar</i>, Eliade and the Traumas of a Generation<br/><b>Maria-Sabina Draga Alexandru</b>, <b>University of Bucharest</b>, Storying Traumatic Times: Objectivity in Andrei Ujică's Documentary <i>The Autobiography of Nicolae Ceaușescu</i></p> | <p>Chair: <b>Eliana Ionoaia</b><br/><b>Cristina Botîlca</b>, <i>University of Bucharest</i>, Trauma and Emotional Manipulation in <i>Jane Eyre</i><br/><b>Teodora Narcisa Giurgiu</b>, <i>University of Bucharest</i>, Narrative Amends: the Madwoman's Vindication<br/><b>Eliana Ionoaia</b>, <i>University of Bucharest</i>, Neo-Victorian hauntings of female psychological and sexual trauma</p> | <p>Chair: <b>Tammis Thomas</b><br/><b>Nina Maria Roșcan</b>, <i>University of Bucharest</i>, Trauma and Identity in Maya Angelou's Autobiographical Fiction<br/><b>Tammis Thomas</b>, <i>University of Houston-Downtown</i>, The Epistemology of Trauma in Uwe Timm's <i>In My Brother's Shadow</i><br/><b>Lucia Opreanu</b>, <i>Ovidius University of Constanța</i>, Word Havens: Reading One's Way out of Trauma in Contemporary Fiction</p>   | <p>Chair: <b>Andrei Călınoaia</b><br/><b>Brenda-Jessica Codină</b>, <i>Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca</i>, The Disintegrated Self: Silence and Mourning in Samuel Beckett's <i>Not I</i> and <i>The Unnamable</i><br/><b>Mihaela Nicoleta Legg</b>, <i>Universitatea Petrol-Gaze, Ploiesti</i>, The Representation of the Holocaust in <i>Endgame</i><br/><b>Andrei Călınoaia</b>, <i>University of Bucharest</i>, "Did you ever say I to yourself in your life": Trauma as Focal Point of Memory and Identity in <i>Krapp's Last Tape</i>, <i>Not I</i>, and <i>Not That Time</i></p> |
| 17.20-<br>17.40  | <b>COFFEE BREAK (Cartianu room)</b>   |  |  |  |
|                  | <i>American Studies room</i>  | <i>British Studies room</i>  | <i>Mark Twain room</i>   |  |
| 17.40-<br>19.10  | <p><b>RSAA Panel (continued)</b><br/><b>Anca-Gabriela Apostol</b>, <i>University of Bucharest</i>, Romanian Postcommunist Mythologies: Practices of Reconciliation in a Semiotic Key<br/><b>RSAA Student workshop: Rhetorics of trauma/ dislocation in Romanian (post)communist discourse†</b><br/>Participants:<br/><b>David Dumitriu</b><br/><b>Ștefania Florea</b><br/><b>Bianca Stoian</b><br/><b>Miguel Angel Villaescusa Tello</b></p>  | <p>Chair: <b>Anamaria Schwab</b><br/><b>Ehsan Ekhtiari</b>, <i>University of Bucharest</i>, What Are We Doing Here? War, Trauma and Tone in Wilfred Owen's Poetry<br/><b>Anamaria Schwab</b>, <i>Independent scholar</i>, "[F]or was not mankind mystically contra-distinguished against inanimate Matter [...]?" – Traumatized Environment in D.H. Lawrence's <i>Women in Love</i></p>              | <p>Chair: <b>Monica Bottez</b><br/><b>Cornelia Voicu</b>, <i>Independent scholar</i>, A "Present-Tense People": Writing Indians in Tommy Orange's <i>There There</i><br/><b>Monica Bottez</b>, <i>University of Bucharest</i>, Trauma of Australian Aboriginals in Sally Morgan's novel <i>My Place</i><br/><b>Ezechi Onyerionwu</b>, <i>Birkbeck College, University of London</i>, and <b>Ebere Chukwu</b>, <i>Abia State Polytechnic, Aba</i>, Chinua Achebe and the Enduring Collective Trauma of a People: A Civil War Memoir Revisited</p> |  |
| 20.00            | <b>CLOSING DINNER (La Cena, Str. Maria Rosetti, 1)</b>  |  |  |  |

† Organized in collaboration with the Romanian Studies Association of America